**TEAM/NIDO**

1. All'inizio del nuovo anno educativo, l'educatrice che porta avanti un gruppo di bambini piccoli viene affiancata ad una nuova collega, proveniente da un altro nido, con molti anni di esperienza. Già durante i primi giorni la nuova collega vuole cambiare l'organizzazione di alcune routine, asserendo che nel suo nido di provenienza venivano gestite in tutt'altro modo. Come gestirebbe la situazione?

Zu Beginn des Jahres kommt zu der Kinderbetreuerin, die eine Gruppe von Kleinkindern leitet, eine neue Kollegin, die aus einer anderen Kindertagesstätte kommt und über langjährige Erfahrung verfügt. Schon in den ersten Tagen will die neue Kollegin die Organisation einiger Abläufe ändern und behauptet, dass diese in ihrer Kita ganz anders gehandhabt wurden. Wie würde sie mit der Situation umgehen?

1. Dopo aver progettato accuratamente la gestione del momento dell'accoglienza, suddividendosi chiaramente i ruoli, una educatrice si accorge che la collega non rispetta gli accordi presi, sovrapponendosi nella comunicazione con i genitori, mentre il gruppo di bambini già arrivati non viene gestito. Come affronterebbe la situazione?

Nachdem sie den Begrüßungsmoments sorgfältig geplant und die Rollen klar verteilt hat, bemerkt eine Kinderbetreuerin, dass ihre Kollegin die getroffenen Vereinbarungen nicht einhält und sich ausschließlich der Kommunikation mit den Eltern widmet, während die Gruppe der bereits angekommenen Kinder nicht begleitet wird. Wie würden Sie mit dieser Situation umgehen?

1. L'amministrazione ha deciso per questo anno educativo di affidare ad una educatrice il ruolo di jolly. Entrando spesso in una sezione si accorge che tra le colleghe di sezione non vi è comunicazione e collaborazione ed entrambe si lamentano con lei della situazione. Come gestirebbe la situazione?

Die Verwaltung hat für dieses Eryiehungsjahr beschlossen, einen Kinderbetreuerin mit der Rolle des Jokers zu beauftragen. Oft stellt sie beim Betreten einer Sektion fest, dass zwischen den Kollegen der Sektion keine Kommunikation und Zusammenarbeit stattfindet und beide beschweren sich bei ihr über die Situation. Wie würden Sie mit der Situation umgehen?

1. Un team di sezione è composto da una collega che lavora a tempo pieno e due colleghe part time che si alternano su una turnistica ogni settimana. L'educatrice a tempo piena lamenta un sovraccarico di lavoro, sentendo maggiormente la responsabilità sulla sezione. Si affronta la questione al termine di un incontro di team educativo.....

Ein „Sektionsteam“ besteht aus einer Vollzeit-Kollegin und zwei Teilzeit-Kollegen, die sich auf einem Dienstplan jede Woche abwechseln. Die Vollzeit-Erzieherin klagt über Arbeitsüberlastung und fühlt sich mehr für die Kindergruppe verantwortlich. Das Thema wird am Ende einer Sitzung des Bildungsteams angesprochen..…

1. Per l'ennesima volta al momento del pranzo l'educatrice si trova seduta al tavolo con 8 bambini medi e si accorge che sul carrello predisposto dalla collega mancano le posate. Come affronterebbe la questione per favorire la collaborazione e la cura dei bambini?

Zum x-ten Mal sitzt die Kinderbetreuerin zur Mittagszeit mit 8 „mittelgroßen“ Kindern am Tisch und bemerkt, dass auf dem von der Arbeitskollegin bereitgestellten Wagen kein Besteck liegt. Wie würden Sie mit diesem Thema umgehen, um die Zusammenarbeit und die Betreuung der Kinder zu fördern?

1. L'educatrice si accorge che la collega della propria sezione ha preso in simpatia un bambino, verso il quale ha attenzioni particolari. Infatti, oltre che salutarlo nominarlo quasi esclusivamente, lo sceglie per aiutarla in piccoli lavoretti, escludendo altri bambini che vorrebbero essere coinvolti. Come educatrice della sezione, decide di affrontare la tematica.

Die Kinderbetreuerin bemerkt, dass ihre Kollegin in ihrer Sektion Gefallen an einem Kind gefunden hat, dem sie besondere Aufmerksamkeit schenkt. Sie grüßt ihn nicht nur fast ausschließlich mit dem Namen, sondern wählt ihn auch aus, um ihr bei kleinen Arbeiten zu helfen, wobei sie andere Kinder, die gerne mitmachen würden, ausschließt. Als Kinderbetreuerin der Sektion beschließt sie, sich mit dem Thema zu beschäftigen.

1. La coordinatrice del nido decide di organizzare l'apertura e la chiusura del servizio in modo che le due sezioni di grandi debbano fare accoglienza e ricongiungimento in un'unica sezione, per far fronte all'assenza di una collega. Entrambi i momenti diventano caotici e di difficile gestione. Come affronterebbe la situazione?

Die Kinderhort-Koordinatorin beschließt, die Öffnung und Schließung des Dienstes so zu organisieren, dass die beiden Kindergruppen der älteren Kinder in einer Sektion empfangen und wieder zusammengeführt werden müssen, um die Abwesenheit einer Kollegin zu bewältigen. Beide Zeiten werden chaotisch und sind schwer zu bewältigen. Wie würden Sie mit dieser Situation umgehen?

1. Il momento dell'accoglienza per alcuni bambini e adulti, anche se il nido è un ambiente ormai familiare e sicuro, costituisce una transizione delicata e difficile. Quale riflessione può fare?

Für einige Kinder und Erwachsene ist der Moment der Begrüßung ein heikler und schwieriger Übergang, auch wenn der Kinderhort jetzt eine sichere und vertraute Umgebung ist. Welche Überlegungen können Sie anstellen?

1. Un'educatrice di riferimento di un gruppo di 6 bambini di età compresa tra 9 e 15 mesi decide di spostarsi dalla sezione in atelier al piano di sopra. Descriva come organizzerebbe la situazione.

Eine Bezugserzieherin einer Gruppe von 6 Kindern im Alter zwischen 9 und 15 Monaten beschließt, vom Atelierbereich nach oben zu gehen. Beschreiben Sie, wie sie die Situation organisieren würden.

1. Un bambino di 16 mesi è molto affettuoso e in particolare cerca lo scambio e il contatto fisico con un altro che però non sembra gradire sempre e protesta spesso. Come educatrice di riferimento… Ein 16 Monate altes Kind ist sehr anhänglich und sucht vor allem den Austausch und den Körperkontakt mit einem anderen, aber er scheint es nicht immer zu mögen und protestiert oft. Als Referenzkinderbetreuer...
2. Perché è importante la continuità educativa al nido e come sostenerla?

Warum ist die Bildungskontinuität im Kinderhort wichtig und wie kann man sie unterstützen?

1. ROLE PLAYING: un bambino ha manifestato un malessere durante tutta la giornata. Come comunicare questa informazione?

Rollenspiel: ein Kind hat sich den ganzen Tag über unwohl gefühlt. Wie kommuniziert man diese Information an die Eltern?

1. Quali sono le tematiche e le metodologie da applicare con i genitori durante il primo colloquio per l’ambientamento del bambino.

Welche Themen und Methoden sollen mit den Eltern während des ersten Gesprächs für die Eingewöhnung des Kindes angewandt werden?

1. Come progettare la routine del pranzo per un gruppo di piccolissimi?

Wie gestaltet man die Mittagsroutine für eine Gruppe von Kleinkindern?

1. Volendo progettare l’uscita in biblioteca del gruppo medi, l’educatrice a quali obiettivi, tempi e modalità potrebbe fare riferimento?

Wenn Sie einen Bibliotheksausflug für die mittlere Gruppe planen möchten, auf welche Ziele, Zeiten und Methoden könnte sich die Erzieherin beziehen?

1. Quali competenze dovrebbe esercitare un’educatrice nel progettare un incontro con i genitori della sezione finalizzato a restituire le esperienze fatte dai bambini al nido?

Welche Kompetenzen sollte eine Erzieherin ausüben, wenn sie ein Treffen mit den Eltern der Sektion plant, bei dem es darum geht, die Erfahrungen, die die Kinder im Kinderhort gemacht haben, wiederzugeben?

1. Esponga le fasi della progettazione di un´attivitá pedagogica fornendone anche una esemplificazione pratica.

Erklären Sie die Phasen der Planung einer pädagogischen Aktivität und nennen Sie einige praktische Beispiele.

**BAMBINI/FAMIGLIA**

1. Descriva le possibili modalità della collaborazione educativa con i genitori.

Beschreiben Sie die mögliche Modalität einer erzieherischen Zusammenarbeit mit den Eltern.

1. Esponga la definizione di zona di sviluppo prossimale approfondendone i fondamenti teorici. Come ne terrebbe conto nella proposta di un´attivitá pedagogica?

Erklären Sie die Definition der Zone der proximalen Entwicklung und ihre theoretischen Grundlagen. Wie würden Sie diese Theorie berücksichtigen, wenn Sie eine pädagogische Aktivität vorschlagen?

1. Una bambina di 30 mesi mostra una certa fatica a mantenere l'attenzione su un'attività specifica. L'educatrice di riferimento sceglie di prendersi del tempo per osservarla meglio. Quale/i strumento/i potrebbe utilizzare?

Ein 30 Monate altes Mädchen zeigt Schwierigkeiten, ihre Aufmerksamkeit auf eine bestimmte Tätigkeit zu richten. Die zuständige Erzieherin nimmt sich etwas Zeit, um sie besser zu beobachten. Welche(s) Werkzeug(e)/Instrument(e) könnte sie verwenden?

1. Per favorire l´inclusione quale approccio utilizza nel Suo lavoro con un gruppo di bambini/e appartenenti a diverse culture? Fornisca anche alcune esemplificazioni pratiche.

Um Inklusion zu fördern, welchen Ansatz verfolgen Sie in Ihrer Arbeit mit einer Gruppe von Kindern, die verschiedenen Kulturen angehören? Geben Sie einige praktische Beispiele an.

1. Descriva il ruolo dell´assistente all´infanzia nello sviluppo dell´autoregolazione emotiva del bambino. Fornisca alcune esemplificazioni pratiche

Beschreiben Sie die Rolle der Kinderbetreuerin bei der Entwicklung der emotionalen Selbstregulierung des Kindes. Nennen Sie einige praktische Beispiele.

1. Esponga la definizione di osservazione e le sue tipologie che possono venire utilizzate nei servizi all´infanzia fornendo anche alcune esemplificazioni pratiche.

Erläutern Sie die Definition von Beobachtung und die Arten der Beobachtung, die in Kinderhortdiensten eingesetzt werden können, und geben Sie einige praktische Beispiele.

1. Nella progettazione di un’attività laboratoriale per un gruppo di bambini medi, di quali competenze deve tener conto l’educatrice?

Welche Kompetenzen sollten die Erzieherinnen bei der Planung einer Aktivität für eine Gruppe von Kindern mittlerer Größe berücksichtigen?

1. Le educatrici si sono rese conto che la sezione così com’è è troppo dispersiva e non facilita l’esplorazione motoria dei bambini. In che modo è pensabile una ri-progettazione dello spazio?

Die Erzieherinnen haben erkannt, dass die Räume der Sektion, so wie sie ist, zu zerstreut ist und die motorische Erkundung der Kinder nicht erleichtert. Wie ist es möglich, den Raum neu zu gestalten?

1. Descriva gli strumenti di documentazione normalmente utilizzati per monitorare lo sviluppo del bambino/a fornendone una esemplificazione pratica.

Beschreiben Sie die zur Beobachtung der Entwicklung des Kindes üblichen Dokumentationsinstrumente und geben Sie ein praktisches Beispiel.